



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 October 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Третий комитет

Пункт 70(а) повестки дня

Поощрение и защита прав человека:

осуществление документов по правам человека

Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Боливарианская Республика Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мексика, Молдова, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония: проект резолюции

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 60/149 от 16 декабря 2005 года и резолюцию 2004/69 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹,

сознавая, что Международные пакты о правах человека² представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека³ составляют ядро Международного билля о правах человека,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах² и Международный пакт о гражданских и политических правах² и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщие, неделимые, взаимозависимы и взаимосвязаны, что к ним следует подходить справедливо, равным образом, одинаково, с одной и той же степенью внимания и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 217 А (III).



предлогом или оправданием для освобождения государств от обязанности поощрять и защищать другие права,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах⁴, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

принимая к сведению ведущиеся обсуждения предложения о пересмотре юридического статуса Комитета по экономическим, социальным и культурным правам,

признавая важное значение региональных документов по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека² как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *настоятельным образом призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах² и Международного пакта о гражданских и политических правах² и в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах⁵ и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Международного пакта о гражданских и политических правах, и, отмечая, что за последнее время число государств-участников этих документов возросло, просит Генерального секретаря и впредь содействовать проведению с этой целью ежегодных Дней международных договоров;

3. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

4. *призывает к* самому неукоснительному соблюдению государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

⁴ Резолюция 2200 А (XXI), приложение, и резолюция 44/128, приложение.

⁵ A/HRC/4/26, E/CN.4/2006/98, A/62/263, A/61/267 и A/60/370.

5. *отмечает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по Международному пакту о правах человека, и с удовлетворением принимает к сведению доклады, представленные Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом⁵;

6. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и напоминает, что отступление от определенных прав не допускается ни при каких обстоятельствах, подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений и что они должны соответствовать статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в этой связи принимает к сведению замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам человека⁶;

7. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия для обеспечения того, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

8. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой⁷ и шестьдесят второй⁸ сессиях, и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом, в том числе самое последнее замечание общего порядка № 32 о равенстве перед судами и трибуналами и на справедливое судебное разбирательство⁹;

9. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцать четвертой и тридцать пятой сессий¹⁰ и тридцать шестой и тридцать седьмой сессий¹¹ и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом, в том числе самые последние: замечание общего порядка № 17 о праве каждого на пользование защитой моральных и материальных интересов, возникающих в связи с научными, литературными или художественными трудами, автором которых он является¹², и замечание общего порядка № 18 о праве на работу¹³;

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40), том I, приложение VI.*

⁷ Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 40 (A/61/40).*

⁸ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 40 (A/62/40).*

⁹ ССРР/С/ГС/32.

¹⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 2 (E/2006/22).*

¹¹ Там же, *2007 год, Дополнение № 2 (E/2007/22).*

¹² E/C.12/GC/17.

10. *выражает сожаление* по поводу того, что целый ряд государств-участников не выполнил своих обязательств по представлению докладов согласно Международным пактам о правах человека, настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов и призывает их пользоваться согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам при представлении докладов¹⁴, и настоятельно призывает государства, если их об этом просят, присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие;

11. *настоятельно призывает* государства-участники использовать в своих докладах данные с разбивкой по признаку пола и подчеркивает важность учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

12. *настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не сделали этого, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека основные документы и предлагает им пользоваться согласованными руководящими принципами представления докладов¹⁴, а также предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих основных документов и обновлять их, принимая во внимание ведущуюся дискуссию по вопросу о разработке расширенного основного документа;

13. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах²;

14. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц;

15. *настоятельно призывает* каждое государство-участник уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, и далее обеспечить перевод, опубликование и максимально широкое распространение среди всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц с помощью соответствующих

¹³ E/C.12/GC/18.

¹⁴ HRI/GEN/2/Rev.4.

средств полного текста рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения этих докладов;

16. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, и равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представленность различных форм цивилизации и основных правовых систем;

17. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

18. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

19. *с удовлетворением отмечает* предпринятые на данный момент Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам усилия по повышению эффективности методов своей работы и призывает комитеты продолжать эти усилия и в связи с этим с удовлетворением отмечает также встречи, проведенные членами этих комитетов и представителями государств-участников для обмена мнениями по вопросу о возможных путях повышения эффективности методов работы комитетов, и призывает все государства-участники продолжать вносить вклад в развитие этого диалога, выходя с практическими и конкретными предложениями и идеями о путях повышения эффективности функционирования этих комитетов;

20. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады Рабочей группы по вопросу о согласовании методов работы договорных органов¹⁵ и рассчитывает на дальнейшие обсуждения в этом отношении;

21. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах о работе ее четвертой сес-

¹⁵ HRI/MC/2007/2 и Add.1.

сии¹⁶ и призывает всех участников принять активное участие в работе пятой сессии;

22. *призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе в области соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта и выражает признательность тем, кто их представил;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам — участникам Международных пактов о правах человека в своевременной подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения, по просьбе государств, других возможностей, таких как программа консультативного обслуживания в области прав человека и технического сотрудничества;

24. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также обеспечивая конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание;

25. *просит также* Генерального секретаря постоянно информировать Генеральную Ассамблею о состоянии Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления, через веб-сайты Организации Объединенных Наций.

¹⁶ A/HRC/6/8.